

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

14 FÉVRIER 1956.

PROJET DE LOI

approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1954, et approuvant une ouverture de crédit supplémentaire pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge de l'exercice 1953.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts aux budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954 et approuvant une ouverture de crédit supplémentaire au budget extraordinaire du Congo Belge pour 1953.

Les budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de 1954 ont été promulgués le 12 février 1955, soit après treize mois d'exercice.

Pour éviter une interruption dommageable dans l'exécution des programmes prévus, il a fallu faire application de l'article 12 de la Charte Coloniale et ouvrir, pour motif de nécessité et d'urgence, avant le vote des budgets extraordinaires de 1954, une série de crédits qui étaient déjà prévus dans ces budgets.

Les crédits ainsi ouverts font double emploi avec ceux qui sont votés pour les mêmes objets. Il convient donc, conformément à la procédure admise antérieurement par le Parlement, de réduire à due concurrence les crédits alloués par la loi budgétaire.

Certains de ces crédits sont destinés au paiement de dépenses dont l'engagement a été autorisé par des lois budgétaires antérieures.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

14 FEBRUARI 1956.

WETSONTWERP

waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1954, worden verminderd, en het openen van een aanvullend krediet voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1953 wordt goedgekeurd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een ontwerp van wet te onderwerpen waarbij het openen van aanvullende kredieten wordt goedgekeurd; sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954 worden verminderd en het openen van een aanvullend krediet voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1953 wordt goedgekeurd.

De buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van 1954, werden afgekondigd de 12^e februari 1955, zegge na een dienstjaar van dertien maanden.

Om een schadelijke onderbreking te voorkomen in de uitvoering van de voorziene programma's, moest artikel 12 van het Koloniale Handvest worden toegepast en dienden, om redenen van dringende noodzaak, voor de stemming in verband met de buitengewone begrotingen van 1954, een reeks kredieten te worden geopend welke reeds in die begrotingen waren voorzien.

De aldus geopende kredieten vormen een dubbele post met die welke voor dezelfde doeleinden werden goedgekeurd. Overeenkomstig de vroeger door het Parlement toegelaten procedure past het dus de kredieten welke door de begrotingswet toegekend werden, tot het nodige bedrag te verminderen.

Sommige van deze kredieten zijn bestemd voor de betaling van uitgaven waarvan de aanwending door vroegere begrotingswetten werden gemachtigd.

De plus, des engagements de dépenses ont dû être autorisés pour des montants supérieurs aux crédits ouverts, principalement pour des travaux relevant du plan décennal du Congo Belge, afin de pouvoir passer des commandes dont l'exécution dépasse la durée de l'exercice. Ces autorisations faisant double emploi avec celles prévues aux mêmes fins dans le budget, il s'impose également de réduire celles-ci d'un montant équivalent.

D'autre part, en dehors des crédits et autorisations d'engagement accordés par les lois budgétaires, il a fallu, pour motif de nécessité et d'urgence, ouvrir des crédits supplémentaires nouveaux et autoriser l'engagement de dépenses supplémentaires nouvelles supérieures au montant des crédits.

Enfin, un crédit supplémentaire nouveau a dû être ouvert au budget extraordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1953.

Le présent projet de loi a pour objet d'approuver les arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur général ayant ouvert les crédits et autorisations d'engagement supplémentaires, ainsi que d'opérer les réductions nécessaires dans les budgets promulgués tant pour le Congo Belge que pour le Ruanda-Urundi.

I. — BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1954.

1° Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à .. fr. 3,112,503,134

Des réductions de crédit sont proposées à concurrence de fr. 1,312,802,600

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans le budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après les réductions fr. 1,799,700,534

2° Dans des cas déterminés, les arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur général ont autorisé des engagements de dépenses supplémentaires, pour des montants égaux ou supérieurs aux crédits ouverts, s'élevant au total à fr. 3,673,746,134

Des réductions d'autorisations d'engagements de dépenses sont proposées à concurrence de fr. 1,103,795,600

Ces réductions correspondent au montant des engagements autorisés avant le vote du budget et qui font double emploi avec les autorisations contenues dans le budget pour le même objet.

Total des autorisations supplémentaires d'engagement après réduction fr. 2,569,950,534

Daarenboven moesten uitgaafaanwendingen gemachtigd worden voor bedragen die hoger waren dan de geopende kredieten, in hoofdzaak voor werken in verband met het tienjarenplan van Belgisch-Congo, teneinde bestellingen te kunnen doen waarvan de uitvoering de duur van het dienstjaar te boven gaat. Daar deze machtigingen een dubbele post uitmaken met deze welke voor dezelfde doeleinden, in de begroting voorzien zijn, moeten deze eveneens met een gelijkwaardig bedrag worden verminderd.

Anderzijds moesten, buiten door de begrotingswetten toegestane kredieten en aanwendingsmachtigingen en om reden van dringende noodzaak, nieuwe aanvullende kredieten worden geopend en diende de aanwending te worden gemachtigd van nieuwe aanvullende uitgaven die hoger zijn dan het bedrag van de kredieten.

Ten slotte moest op de buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1953 een nieuw aanvullend krediet geopend worden.

Dit wetsontwerp heeft ten doel de koninklijke besluiten en ordonnances van de Gouverneur-Generaal goed te keuren waarbij aanvullende kredieten en aanwendingsmachtigingen werden toegestaan, alsook de nodige verminderingen te verwezenlijken op de begrotingen welke zowel voor Belgisch-Congo als voor Ruanda-Urundi werden afgekondigd.

I. — BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

1° De aanvullende kredieten geopend bij koninklijke besluiten en ordonnances van de Gouverneur-Generaal bedragen te zamen fr. 3,112,503,134

Kredietverminderingen worden voorgesteld ten belope van fr. 1,312,802,600

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten geopend vóór de goedkeuring van de begroting en vormen een dubbele post met die welke reeds voor hetzelfde doeleinde in de begroting voorkomen.

Totaal van de aanvullende kredieten na de verminderingen fr. 1,799,700,534

2° In bepaalde gevallen hebben de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal aanvullende uitgaafaanwendingen toegestaan voor bedragen die gelijk waren aan of hoger waren dan de geopende kredieten, voor een totaal bedrag van fr. 3,673,746,134

Verminderingen van machtigingen tot uitgaafaanwendingen worden voorgesteld ten belope van fr. 1,103,795,600

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de aanwendingen gemachtigd vóór de goedkeuring van de begroting en die een dubbele post vormen met de machtigingen welke voor hetzelfde doeleinde in de begroting voorkomen.

Totaal van de aanvullende aanwendingsmachtigingen na vermindering fr. 2,569,950,534

Ces crédits et autorisations d'engagement supplémentaires comprennent notamment :

a) Trois crédits pour l'exécution du programme de l'Office des Cités Africaines :

Deux crédits de 171,369,000 et de 149,681,000 francs respectivement pour travaux d'infrastructure et d'équipement communautaire exécutés par l'Office pour compte de la Colonie.

Un crédit de 193,935,000 francs, comprenant une subvention récupérable de 156,221,000 francs destinée à financer le programme propre de l'Office (construction de logements) et un montant de 37,714,000 francs à titre d'intervention de la Colonie dans le prix de revient des maisons à céder aux indigènes.

Le montant des engagements de dépenses est fixé au montant des crédits.

b) Un crédit de 200,000,000 de francs pour prêt consenti à la Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains pour lui permettre d'achever son programme d'aménagement du réseau.

Les engagements de dépenses ont été autorisés jusqu'à concurrence de 250,000,000 de francs, représentant le montant total de la convention de prêt.

c) Deux crédits, respectivement de 150,000,000 et 350,000,000 de francs pour libération partielle de la souscription par la Colonie à un emprunt émis par l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (Otraco) pour financer son programme d'investissements.

Les engagements de dépenses ont été autorisés à concurrence de 1,000,000,000 de francs, montant de la souscription.

d) Deux crédits de 16,250,000 et 50,000,000 de francs, pour participation de la Colonie au capital et souscription à un emprunt à court terme de la Société des Transports en Commun à Léopoldville.

Les engagements de dépenses ont été autorisés à concurrence de 57,500,000 francs pour la participation au capital et de 85,000,000 de francs pour l'emprunt (total des souscriptions).

e) Deux crédits de 32,700,000 et 85,000,000 de francs pour rachat à la Société des Forces hydroélectriques de la Sanga :

— de ses participations au capital de société « Forces Bas-Congo » et à celui du « Syndicat pour le développement de l'électrification du Bas-Congo » ;

— de diverses installations électriques à Léopoldville. Les engagements de dépenses sont limités aux mêmes montants.

f) Un crédit de 100,000,000 de francs pour libération partielle de la souscription par la Colonie à un emprunt émis par la Société des Forces hydroélectriques du Bas-Congo. Les engagements de dépenses ont été autorisés à concurrence de 286,000,000 de francs, montant de la souscription.

g) Un crédit de 172,000,000 de francs pour souscription de la Colonie à l'augmentation de capital de la Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie. Les engagements de dépenses sont limités au même montant.

Le détail, par article, tant des crédits et autorisations d'engagements supplémentaires que des réductions de crédits et d'autorisations d'engagement, est donné dans le tableau I annexé au projet de loi.

Deze aanvullende kredieten en aanwendingsmachtigingen omvatten namelijk :

a) Drie kredieten voor de uitvoering van het programma van de Dienst der Afrikaanse Wijken :

Twee kredieten van 171,369,000 en van 149,681,000 frank onderscheidenlijk voor werken van onderbouw en van gemeenschappelijke toerusting door de Dienst voor rekening van de Kolonie uitgevoerd.

Een krediet van 193,935,000 frank dat een invorderbare subventie omvat van 156,221,000 frank bestemd om het eigen programma van de Dienst te financieren (bouwen van woningen) en een bedrag van 37,714,000 frank als tussenkomst van de Kolonie in de kostprijzen van de aan de inlanders af te stane huizen.

Het bedrag van de uitgaafaanwendungen wordt vastgesteld op het bedrag van de kredieten.

b) Een krediet van 200,000,000 frank voor lening toegestaan aan de « Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains » om haar in staat te stellen haar programma voor de inrichting van het net uit te voeren.

De uitgaafaanwendungen werden toegestaan ten belope van 250,000,000 frank, het bedrag vertegenwoordigend van de leenovereenkomst.

c) Twee kredieten, onderscheidenlijk van 150,000,000 en 350 000,000 frank voor de gedeeltelijke volstorting van de inschrijving van de Kolonie op een lening uitgegeven door de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco) om zijn investeringsprogramma te financieren.

De uitgaafaanwendungen werden toegestaan ten belope van 1,000,000,000 frank, bedrag van de inschrijving.

d) Twee kredieten van 16,250,000 en 50,000,000 frank voor de deelneming van de Kolonie in het kapitaal en inschrijving op een lening op korte termijn van de Maatschappij voor Gemeenschappelijk Vervoer te Leopoldstad.

De uitgaafaanwendungen werden toegestaan ten belope van 57,500,000 frank voor de deelneming in het kapitaal en van 85,000,000 frank voor de lening (totaal van de inschrijvingen).

e) Twee kredieten van 32,700,000 en 85,000,000 frank voor afkoop van de « Société des Forces hydroélectriques de la Sanga » :

— van haar deelnemingen in het kapitaal van de vennootschap « Forces Bas-Congo » en in dit van het « Syndicat pour le développement de l'électrification du Bas-Congo » ;

— allerhande elektrische installaties te Leopoldstad. De uitgaafaanwendungen zijn tot dezelfde bedragen beperkt.

f) Een krediet van 100,000,000 frank voor de gedeeltelijke volstorting van de inschrijving door de Kolonie op een lening uitgegeven door de « Société des Forces hydroélectriques du Bas-Congo ». De uitgaafaanwendungen werden toegestaan ten belope van 286 000,000 frank, bedrag van de inschrijving.

g) Een krediet van 172,000,000 frank voor inschrijving van de Kolonie op de kapitaalvergroting van de Maatschappij voor Krediet aan de Kolonisten en aan de Nijverheid. De uitgaafaanwendungen zijn tot hetzelfde bedrag beperkt.

De specificatie per artikel, zowel van de aanvullende kredieten en uitgaafaanwendungen als van de verminderingen van kredieten en van aanwendingsmachtigingen, wordt verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel I.

II. — BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1954.

1° Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés royaux et par ordonnances du Gouverneur général s'élèvent ensemble à ... fr. 185,322,000

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de ... fr. 87,924,000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans le budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après réductions ... fr. 97,398,000

2° Dans divers cas les arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur général ont autorisé des engagements de dépenses supplémentaires, pour des montants égaux ou supérieurs aux crédits ouverts, s'élevant au total à ... fr. 208,061,000

Des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses sont proposées à concurrence de ... fr. 82,263,000

Ces réductions correspondent au montant des engagements autorisés avant le vote du budget et qui font double emploi avec les autorisations figurant dans le budget pour le même objet.

Total des autorisations supplémentaires d'engagement après réductions ... fr. 125,798,000

Ces crédits et autorisations d'engagements supplémentaires comprennent notamment :

a) Un crédit de 14,318,000 francs pour souscription du Ruanda-Urundi à un emprunt de la Compagnie de recherches et d'exploitation minières au Ruanda-Urundi (Corem);

b) Des crédits totalisant 48.063,000 francs ayant pour objet l'exécution du programme de l'Office des Cités Africaines :

— construction de logements pour le personnel indigène de l'Administration du Ruanda-Urundi (364,000 francs);

— travaux d'aménagement général de cités (16,837,000 francs);

— travaux d'équipement communautaire (25.719,000 francs);

— intervention du Ruanda-Urundi dans le prix de revient des maisons cédées aux indigènes (5,143,000 francs).

Les engagements de dépenses reprisés sub a et b ci-dessus sont limités aux montants des crédits ouverts.

c) Un crédit de 27,600,000 francs pour participation à la fusion de sociétés minières du Ruanda-Urundi. Les engagements de dépenses sont autorisés jusqu'à concurrence d'un montant complémentaire de 56,000,000 de francs.

Le détail, par article, tant des crédits et autorisations d'engagement supplémentaires que des réductions de crédits

II. — BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

1° De aanvullende kredieten geopend bij koninklijke besluiten en ordonnanties van de Gouverneur-Generaal bedragen te zamen fr. 185,322,000

Kredietverminderingen worden voorgesteld ten belope van ... fr. 87,924,000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten geopend vóór de goedkeuring van de begroting en vormen een dubbele post met die welke reeds voor hetzelfde doeleinde in de begroting voorkomen.

Totaal van de aanvullende kredieten na de verminderingen ... fr. 97,398,000

2° In bepaalde gevallen, hebben de koninklijke besluiten en ordonnanties van de Gouverneur-Generaal aanvullende uitgaafaanwendingen toegestaan voor bedragen die gelijk waren aan of hoger waren dan de geopende kredieten, voor een totaal bedrag van ... fr. 208,061,000

Verminderings van machtigingen tot uitgaafaanwendingen worden voorgesteld ten belope van ... fr. 82,263,000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de aanwendingen gemachtigd vóór de goedkeuring van de begroting en die een dubbele post vormen met de machtigingen welke voor hetzelfde doeleinde in de begroting voorkomen.

Totaal van de aanvullende aanwendingsmachtigingen na vermindering ... fr. 125,798,000

Deze aanvullende kredieten en aanwendingsmachtigingen omvatten namelijk :

a) Een krediet van 14,318,000 frank voor inschrijving van Ruanda-Urundi op een lening van de « Compagnie de recherches et d'exploitation minières au Ruanda-Urundi (Corem) »;

b) Kredieten welke te zamen 48,063,000 frank bedragen voor de uitvoering van het programma van de Dienst der Afrikaanse Wijken :

— bouwen van woningen voor het inlands personeel van het Bestuur van Ruanda-Urundi (364,000 frank);

— werken tot algemene inrichting van de wijken (16,837,000 frank);

— werken tot gemeenschappelijke toerusting (25,719,000 frank);

— tussenkomst van Ruanda-Urundi in de kostprijs van de aan de inlanders afgestane huizen (5,143,000 frank).

De sub a en b hiervoren vermelde uitgaafaanwendingen zijn beperkt tot de bedragen van de geopende kredieten.

c) Een krediet van 27,600,000 frank voor deelneming in de versmelting van mijnbouwvennootschappen van Ruanda-Urundi. De uitgaafaanwendingen zijn toegestaan ten belope van een aanvullend bedrag van 56,000,000 frank.

De specificatie, per artikel, zowel van de aanvullende kredieten en aanwendingsmachtigingen als van de verminde-

et d'autorisations d'engagement, est donné dans le *tableau II* annexé au projet de loi.

Le total des crédits alloués par le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour 1954, compte tenu des crédits supplémentaires dont l'approbation est sollicitée par le présent projet, dépasse le total des recettes extraordinaires prévues pour le même exercice. Toutefois, les bonis des budgets ordinaires du Ruanda-Urundi antérieurs à 1953 permettent de couvrir l'excédent de dépenses extraordinaires autorisées.

En conséquence, l'article 6 de ce projet de loi dispose que les excédents des budgets ordinaires du Ruanda-Urundi pourront contribuer à couvrir le mali du budget extraordinaire du territoire sous tutelle pour l'exercice 1954.

III. — BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1953.

Le crédit supplémentaire de 150.000.000 de francs ouvert par arrêté royal au budget extraordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1953 a pour objet l'octroi d'un prêt à court terme à la « S.A.B.E.N.A. » en vue de rendre possible l'acquisition de matériel indispensable pour intensifier l'exploitation de la liaison aérienne Belgique-Congo.

**

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants, en même temps que le présent projet de loi, une expédition des arrêtés et ordonnances dont l'approbation est sollicitée.

Ces actes, qui ont déjà été publiés dans les Bulletins officiels de la Colonie, sont rappelés dans les tableaux annexés au projet de loi, avec indication des montants et objets des crédits ouverts; pour réduire l'ampleur du document parlementaire ils ne sont plus reproduits *in extenso*; en conformité avec la procédure admise antérieurement par le Parlement.

Le Ministre des Colonies.

ringen van kredieten en aanwendingsmachtigingen komt voor in de bij het wetsontwerp behorende *tabel II*.

Het totaal van de kredieten toegekend door de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1954, rekening gehouden met de aanvullende kredieten waarvoor de goedkeuring door dit ontwerp wordt aangevraagd, gaat het totaal te boven van de buitengewone ontvangsten welke voor hetzelfde dienstjaar zijn voorzien. De batige saldi van de gewone begrotingen van Ruanda-Urundi van vóór 1953 zullen het evenwel mogelijk maken het overschot van de gemachtigde buitengewone uitgaven te dekken.

Dienvolgens bepaalt artikel 6 van dit wetsontwerp dat de overschotten van de gewone begrotingen van Ruanda-Urundi zullen mogen bijdragen om de nadelige saldi te dekken van de buitengewone begroting van het trustgebied van het dienstjaar 1954.

III. — BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Het aanvullend krediet van 150.000.000 frank geopend bij koninklijk besluit op de buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1953, heeft ten doel een lening op korte termijn toe te staan aan de « S.A.B.E.N.A. » ten einde de aankoop mogelijk te maken van het materieel dat onontbeerlijk is om de exploitatie van de luchtlijn Belgisch-Congo te intensiveren.

**

Met dit wetsontwerp heb ik ter tafel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, een afschrift neergelegd van de besluiten en ordonnances waarvoor de goedkeuring wordt aangevraagd.

Deze akten die reeds verschenen zijn in de ambtelijke Bladen van de Kolonie, worden weergegeven in de bij dit wetsontwerp behorende tabellen, met aanwijzing van de bedragen en de doeleinden van de geopende kredieten; ten einde de omvang van het parlementair bescheid te beperken worden zij niet meer « *in extenso* » weergegeven en zulks in overeenstemming met de procedure welke vroeger door het Parlement werd erkend.

De Minister van Koloniën.

A. BUISSERET.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires.

Article premier.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1954, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de trois milliards cent douze millions cinq cent trois mille cent trente-quatre francs (3,112,503,134 francs), et autorisant, au même budget, des engagements supplémentaires de dépenses s'élevant ensemble à la somme de trois milliards six cent septante-trois millions sept cent quarante-six mille cent trente-quatre francs (3,673,746,134 francs) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Réductions.

Art. 2.

Sont réduits :

1° les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1954, à concurrence d'une somme de un milliard trois cent douze millions huit cent deux mille six cents francs (1,312,802,600 francs), conformément au tableau I ci-annexé;

2° les autorisations d'engagement de dépenses inscrites au même budget, à concurrence d'une somme de un milliard cent trois millions sept cent nonante-cinq mille six cents francs (1,103,795,600 francs), conformément au tableau I ci-annexé.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp te onderwerpen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten.

Artikel één.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal, waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1954, bijkredieten worden geopend die te zamen de som bedragen van drie milliard honderd en twaalf miljoen vijfhonderd en drie duizend honderd vier en dertig frank (3,112,503,134 frank), en waarbij op dezelfde begroting aanvullende aanwendungen tot uitgaven worden gemachtigd die te zamen de som bedragen van drie milliard zeshonderd drie en zeventig miljoen zevenhonderd zes en veertig duizend honderd vier en dertig frank (3 milliard 673,746,134 frank) verdeeld onvereinkomstig hierbijbehorende tabel I.

Verminderingen.

Art. 2.

Worden verminderd :

1° de kredieten uitgetrokken op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1954 ten belope van een som van één milliard driehonderd en twaalf miljoen acht honderd en twee duizend zeshonderd frank (1,312,802,600 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I;

2° de aanwendungsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op dezelfde begroting, ten belope van een som van één milliard honderd en drie miljoen zevenhonderd vijf en negentig duizend zeshonderd frank (1,103,795,600 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

TITRE II.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires.

Art. 3.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de cent quatre-vingt-cinq millions trois cent vingt-deux mille francs (185,322,000 francs) et autorisant au même budget des engagements supplémentaires de dépenses s'élevant ensemble à la somme de deux cent huit millions soixante et un mille francs (208,061,000 francs) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Réductions.

Art. 4.

Sont réduits :

1° les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954, à concurrence d'une somme de quatre-vingt-sept millions neuf cent vingt-quatre mille francs (87,924,000 francs) conformément au tableau II ci-annexé;

2° les autorisations d'engagement de dépenses inscrites dans le même budget, à concurrence d'une somme de quatre vingt-deux millions deux cent soixante-trois mille francs (82,263,000 francs) conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1953.

Crédit supplémentaire.

Art. 5.

Est approuvé l'arrêté royal du 24 décembre 1953 ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1953 un crédit supplémentaire de cent cinquante millions de francs (150,000,000 de francs).

TITRE IV.

DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 6.

Les crédits supplémentaires approuvés par la présente loi sont couverts :

1° pour le Congo Belge, par les ressources extraordinaires du Trésor du Congo Belge;

TITEL II.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN
VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten.

Art. 3.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954 bijkredieten worden geopend die te zamen de som bedragen van honderd vijf en tachtig miljoen driehonderd twee en twintig duizend frank (185,322,000 frank) en waarbij op dezelfde begroting aanvullende toepassingen tot uitgaven worden gemachtigd die te zamen de som bedragen van tweehonderd en acht miljoen één en zestig duizend frank (208,061,000 frank) verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Verminderingen.

Art. 4.

Worden verminderd :

1° de kredieten uitgetrokken op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954, ten belope van een som van zeven en tachtig miljoen negenhonderd vier en twintig duizend frank (87,924,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel II;

2° de toepassingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op dezelfde begroting, ten belope van een som van twee en tachtig miljoen tweehonderd drie en zestig duizend frank (82,263,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

TITEL III.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN
VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Bijkrediet.

Art. 5.

Wordt goedgekeurd het koninklijk besluit van 24 december 1953 waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1953 een bijkrediet geopend wordt van honderd vijftig miljoen frank (150 miljoen frank).

TITEL IV.

ALLERHANDE BEPALINGEN.

Art. 6.

De bijkredieten welke door deze wet worden goedgekeurd worden gedekt :

1° voor Belgisch-Congo, door de buitengewone geldmiddelen der Schatkist van Belgisch-Congo;

2° pour le Ruanda-Urundi, soit par les ressources extraordinaires du Trésor, soit par les excédents des budgets ordinaires du Ruanda-Urundi.

Art. 7.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur belge* et au *Bulletin officiel du Congo Belge*.

Elle sortira ses effets en ce qui concerne les réductions de crédits à la date du 1 janvier 1954.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 1956.

2° voor Ruanda-Urundi, hetzij door de buitengewone geldmiddelen der Schatkist, hetzij door de overschotten der gewone begrotingen van Ruanda-Urundi.

Art. 7.

Deze wet zal uitvoerbaar zijn in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi de dag dat zij in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* wordt bekendgemaakt.

Wat de kredietverminderingen betreft treedt zij in werking op datum van 1 januari 1954.

Gegeven te Brussel, de 31. januari 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën.

A. BUISSERET.

(3)

T A B L E A U X

—

T A B E L L E N

TABLEAU I.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet	
31/25	21.I.1954	Mobilier et travaux d'agrandissement de la résidence du Gouverneur de Province à Bukavu. — <i>Meubilair en vergrotingswerken in de residentie van de Provinciegouverneur te Bukavu</i> ... fr.	1,210,000	
31/67	27.II.1954	Subside pour construction et équipement du Centre Universitaire « Lovanium ». — <i>Toelage voor het bouwen en toerusten van het Universitair Centrum « Lovanium »</i> ...	25,000,000	
31/70	3.III.1954	Prêts aux circonscriptions indigènes pour constructions de maisons pour autochtones: Provinces Orientale et du Katanga. — <i>Leningen aan de inlandse gebieden voor het bouwen van huizen voor inlanders: Oostprovincie en Katanga-Provincie</i> ...	21,000,000	
		Prêt à l'Office du Café Robusta à Léopoldville. — <i>Lening aan het Robustakoffie-bureau te Leopoldstad</i> ...	1,145,000	
		Défense de la Colonie: armements, munitions, charroi, etc. — <i>Verdediging van de Kolonie: bewapening, schietvoorraad, wagens, enz.</i> ...	51,117,500	
		Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> ...	41,064,100	
		Subsides pour construction d'écoles pour enfants européens. — <i>Toelagen voor het bouwen van scholen voor Europese kinderen</i> ...	19,505,000	
		Subside au Front unique des Anciens Combattants à Elisabethville pour érection d'une maison des combattants indigènes. — <i>Toelage aan het Eenheidsfront der Oud-Strijders van Elisabethstad voor de oprichting van een huis der inlandse strijders</i> ...	525,000	
		Dépenses extraordinaires relatives à l'immigration des Banya-Ruanda au Kivu. — <i>Buitengewone uitgaven betreffende de inwijking der Banya-Ruanda in Kivu</i> ...	10,000,000	
		Raccordement des quartiers industriels de Luluabourg et Dilolo au rail B.C.K. — <i>Verbinding van de nijverheidskwartieren van Luluaburg en Dilolo met het spoor B.C.K.</i> ...	4,455,000	
		Achat et mise en œuvre de ponts métalliques. — <i>Aankoop en in gebruik stellen van metalen bruggen</i> ...	6,000,000	
		Construction et aménagement de bâtiments administratifs. Achat de matériel. — <i>Bouwen en inrichten van administratieve gebouwen. Aankoop van materieel</i> ...	7,329,000	
		Construction et équipement d'écoles pour enfants européens. — <i>Bouwen en toerusten van scholen voor Europese kinderen</i> ...	2,257,000	
		Logements pour le personnel européen: achat de mobilier; installations sanitaires. — <i>Huisvestingen voor het Europees personeel; aankoop van meubilair; sanitaire installaties</i> ...	29,836,000	
		Logements pour le personnel indigène; installations sanitaires. — <i>Huisvesting voor het inlandse personeel; sanitaire installaties</i> ...	4,275,000	
		Aménagement de la voirie à Goma. — <i>Aanleg van wegen te Goma</i> ...	3,000,000	
		Dépenses diverses du service des bâtiments civils. — <i>Allerhande uitgaven van de Dienst der burgerlijke gebouwen</i> ...	1,235,000	
		Etude de la rationalisation de l'emploi de la main-d'œuvre. — <i>Studie voor de rationalisatie van het gebruik der werkkrachten</i> ...	2,384,000	
		Construction du centre météorologique de Bunia-Bogoro. — <i>Bouwen van het weerkundig centrum van Bunia-Bogoro</i> ...	6,000,000	
		Télécommunications: extension des réseaux et travaux divers. — <i>Verreberichtgevingen: uitbreiding der netten allerhande werken</i> ...	31,991,000	
		Construction et équipement d'écoles officielles pour indigènes. — <i>Bouwen en toerusten van officiële scholen voor inlanders</i> ...	8,615,000	

TABEL I.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — <i>Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der krediet- verminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendings- machtigingen tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réductions — <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na verminderingen</i>
1.210.000	15	1.210.000	1.210.000	15	—	—
25.000.000	24	—	—	—	25.000.000	25.000.000
21.000.000	1	21.000.000	21.000.000	1	—	—
1.145.000	1	1.145.000	1.145.000	1	—	—
51.117.500	3	51.117.500	51.117.500	3	—	—
41.064.100	4	41.064.100	41.064.100	4	—	—
19.505.000	5	19.505.000	19.505.000	5	—	—
525.000	5	525.000	525.000	5	—	—
10.000.000	8	10.000.000	10.000.000	8	—	—
4.455.000	11	4.455.000	4.455.000	11	—	—
—	12	6.000.000	—	12	—	—
7.329.000	15	7.329.000	7.329.000	15	—	—
1.557.000	15	2.257.000	1.557.000	15	—	—
835.000	15	29.836.000	835.000	15	—	—
4.275.000	15	4.275.000	4.275.000	15	—	—
—	15	3.000.000	—	15	—	—
1.235.000	15	1.235.000	1.235.000	15	—	—
2.384.000	15	2.384.000	2.384.000	15	—	—
—	19	6.000.000	—	19	—	—
5.582.000	20	31.991.000	5.582.000	20	—	—
8.615.000	24	8.615.000	8.615.000	24	—	—

TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/70	3.III.1954	Construction et aménagement de centres médico-chirurgicaux, et mobilier. — <i>Bouwen en inrichten van geneeskundige centra en mobilair</i>	500,000
		Subside pour construction d'un hôpital A.M.M. à Kuimba. — <i>Toelage voor het bouwen van een G.H.M. hospitaal te Kuimba</i>	1,500,000
		Lutte anti-érosive : salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Strijd tegen de erosie : daglonen en onderhoud van het inlands personeel</i>	250,000
		Idem : matériel mécanique agricole, etc. — <i>Idem : mechanisch landbouwmaterieel, enz.</i>	4,680,000
		Stations d'essais : salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Proefstation : daglonen en onderhoud van het inlands personeel</i>	245,000
		Cultures annuelles : équipement du personnel indigène. — <i>Jaarlijkse culturen : toerusting van het inlands personeel</i>	105,000
		Cultures pérennes : salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Overjarige culturen : daglonen en onderhoud van het inlands personeel</i>	50,000
		Pêche et pisciculture : matériel. — <i>Visserij en visteelt : materieel</i>	340,000
		Idem : salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Idem : daglonen en onderhoud van het inlands personeel</i>	1,150,000
		Bureau d'études techniques à Bukavu : dépenses du personnel européen temporaire et de matériel. — <i>Bureau voor technische studies te Bukavu : uitgaven voor tijdelijk Europees personeel en materieel</i>	939,000
		Subvention pour frais de premier établissement dans la ferme-école de Lula. — <i>Toelage voor oprichtingskosten in de schoolhoeve van Lula</i>	2,250,000
		Aménagement foncier de concessions en Province Orientale ; dépenses récupérables. — <i>Aanleggen van grondconcessies in de Oostprovincies : inroderbare uitgaven</i>	630,000
31/120	5.IV.1954	Expérimentation de la culture de la canne à sucre (vallée de la Ruzizi). — <i>Experimenteren met de suikerrietcultuur (Ruzizivallei)</i>	400,000
31/130	16.IV.1954	Construction de l'internat, de l'école des assistants médicaux indigènes à Léopoldville. — <i>Bouwen van het internaat van de school der inlandse geneeskundige helpers te Leopoldstad</i>	5,000,000
31/137	20.IV.1954	Prêts aux circonscriptions indigènes pour construction de maisons pour indigènes : Province de Léopoldville. — <i>Leningen aan de inlandse gebieden voor het bouwen van huizen voor inlanders : Provincie Leopoldstad</i> ...	10,000,000
		Subside pour construction d'une église à Gombe-Matadi. — <i>Toelage voor het bouwen van een kerk te Gombe-Matadi</i>	2,390,000
		Construction d'un bureau de territoire et de bâtiments divers à Popokabaka. — <i>Bouwen van een gewestkantoor en allerhande gebouwen te Popokabaka</i> ...	2,316,000
		Construction d'habitations pour le personnel européen à Popokabaka et achat de mobilier pour Coquilhatville. — <i>Bouwen van woningen voor het Europees personeel te Popokabaka en aankoop van meubilair voor Coquilhatstad</i>	1,018,000
		Construction de logements pour le personnel indigène à Popokabaka. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het inlands personeel te Popokabaka</i> ...	612,000
		Aménagement du cimetière de Kinkanda à Matadi. — <i>Aanleggen van het kerkhof van Kinkanda te Matadi</i>	220,000
		Subsides pour construction et équipement d'écoles primaires pour filles. — <i>Toelagen voor bouwen en toerusten van lagere scholen voor meisjes</i> ...	3,492,000

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée <i>Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der krediet- verminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendings- machtigingen tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réductions <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na verminderingen</i>
500.000	25	500.000	500.000	25	—	—
—	25	1.500.000	—	25	—	—
250.000	27	250.000	250.000	27	—	—
4.680.000	27	4.680.000	4.680.000	27	—	—
245.000	27	245.000	245.000	27	—	—
105.000	27	105.000	105.000	27	—	—
50.000	27	50.000	50.000	27	—	—
340.000	29	340.000	340.000	29	—	—
1.150.000	29	1.150.000	1.150.000	29	—	—
939.000	30	939.000	939.000	30	—	—
2.250.000	30	2.250.000	2.250.000	30	—	—
630.000	30	630.000	630.000	30	—	—
400.000	27	—	—	—	400.000	400.000
—	25	—	—	—	5.000.000	—
10.000.000	1	10.000.000	10.000.000	1	—	—
2.390.000	5	2.390.000	2.390.000	5	—	—
2.316.000	15	2.316.000	2.316.000	15	—	—
1.018.000	15	1.018.000	1.018.000	15	—	—
612.000	15	612.000	612.000	15	—	—
220.000	15	220.000	220.000	15	—	—
—	24	3.492.000	—	24	—	—

TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/137	20.IV.1954	Construction d'un nouvel hôpital pour Européens à Elisabethville. — <i>Bouwen van een nieuw hospitaal voor Europeanen te Elisabethstad</i>	275,000
		Stations d'essais : constructions, matériel, bétail, etc. (Province de Léopoldville). — <i>Proefstations : bouwwerken, materieel, vee, enz. (provincie Leopoldstad)</i>	3,889,000
		Cultures annuelles : salaires et entretien de la main-d'œuvre, aménagement de routes et pistes (Katanga); matériel, plantes, etc., constructions diverses, routes et pistes (Léopoldville); matériel, carburants (Kivu). — <i>Jaarlijkse culturen : daglonen en onderhoud der werkkrachten, aanleggen van wegen en banen (Katanga); materieel, planten, enz., allerhande bouwwerken wegen en banen (Leopoldstad); materieel, brandstoffen (Kivu)</i> ...	7,091,000
		Cultures pérennes : matériel, semences, germinoirs, etc. — <i>Overjarige culturen : materieel, zaden, kwekerijen, enz.</i>	895,000
31/164	18.V.1954	Aménagement d'un centre de formation professionnelle des adultes à Léopoldville. — <i>Inrichting van een centrum voor de beroepsvoorming van volwassenen te Leopoldstad</i>	715,000
31/171	21.V.1954	Aménagement du centre extra-coutumier de Matadi. — <i>Inrichting van het buitengewoonrechtelijk centrum van Matadi</i>	668,000
31/200	17.VI.1954	Remboursement à l'Otraco de la quote-part de la Colonie dans l'achat et la pose du câble téléphonique Léopoldville-Cattier. — <i>Terugbetaling aan de Otraco van het aandeel van de Kolonie in de aankoop en het leggen van de telefoonkabel Leopoldstad-Cattier</i>	22,000,000
31/212	23.VI.1954	Prêts aux circonscriptions indigènes en vue de la construction de maisons pour indigènes : Province de l'Équateur. — <i>Leningen aan de inlandse gebieden met het oog op het bouwen van woningen voor inlanders : Evenaarsprovincie</i>	5,000,000
		Travaux d'aménagement du réseau routier secondaire : achat et installations de bacs; travaux d'amélioration divers. — <i>Inrichtingswerken voor het secundaire wegennet : aankoop en installatie van veerponten; allerhande verbeteringswerken</i>	8,327,000
		Construction de l'école de police à Bukavu. — <i>Bouwen van een school voor de politie te Bukavu</i>	1,300,000
		Subside pour construction d'une école d'assistants agricoles à Baudouinvillie. — <i>Toelage voor het bouwen van een school voor landbouwassistenten te Boudewijnstad</i>	2,946,000
		Construction de centres médico-chirurgicaux à Fizi et Kirotshe. — <i>Oprichten van geneesheerkundige centra te Fizi en Kirotshe</i>	3,511,000
		Construction de dispensaires et d'une maison. — <i>Bouwen van verpleegposten en een huis</i>	1,174,000
		Lutte antiérosive : salaires et frais d'entretien du personnel indigène; achat de matériel divers. — <i>Strijd tegen de erosie : daglonen en onderhoud van het inlands personeel; aankoop van allerlei materieel</i>	6,300,000
		Stations d'essais : salaires et entretien du personnel indigène; construction de bureaux, hangars, etc. — <i>Proefstations : daglonen en onderhoud van het inlands personeel; bouwen van bureau's, loodsen, enz.</i>	1,600,000
		Cultures annuelles : salaires et entretien du personnel indigène; matériel divers. — <i>Jaarlijkse culturen : daglonen en onderhoud van het inlands personeel; allerlei materieel</i>	900,000
		Cultures pérennes : routes d'accès. — <i>Overjarige culturen : toegangswegen</i>	400,000
		Pêche et pisciculture : construction de viviers. — <i>Visserij en visteelt : aanleggen van visvijvers</i>	656,000

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — <i>Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der krediet- verminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendings- machtigingen tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réductions — <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na verminderingen</i>
275,000	25	275,000	275,000	25	—	—
3,889,000	27	3,889,000	3,889,000	27	—	—
7,091,000	27	7,091,000	7,091,000	27	—	—
895,000	27	895,000	895,000	27	—	—
715,000	24	715,000	715,000	24	—	—
668,000	15	668,000	668,000	15	—	—
—	20	—	—	—	22,000,000	—
5,000,000	1	5,000,000	5,000,000	1	—	—
—	12	8,327,000	—	12	—	—
—	15	1,300,000	—	15	—	—
2,946,000	24	2,946,000	2,946,000	24	—	—
3,511,000	25	3,511,000	3,511,000	25	—	—
—	25	1,174,000	—	25	—	—
6,300,000	27	6,300,000	6,300,000	27	—	—
1,600,000	27	1,600,000	1,600,000	27	—	—
900,000	27	900,000	900,000	27	—	—
400,000	27	400,000	400,000	27	—	—
656,000	29	656,000	656,000	29	—	—

TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/232	15.VII.1954	Prêt à la ville de Léopoldville en vue de la construction de maisons pour indigènes. — <i>Lening aan de stad Leopoldstad met het oog op het bouwen van woningen voor inlanders</i> Subsides pour construction d'écoles pour enfants européens. — <i>Toelage voor het bouwen van scholen voor Europese kinderen</i> Travaux d'améliorations routiers divers dans les provinces. — <i>Allerhande werken voor de verbetering der wegen in de provinciën</i> Construction et aménagement de bâtiments administratifs; achat de matériel. — <i>Bouwen en inrichten van administratieve gebouwen; aankoop van materieel</i> Construction d'établissements scolaires pour enfants européens. — <i>Bouwen van schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> Logements pour le personnel européen. — <i>Huisvestingen voor het Europees personeel</i> Constructions de logements pour le personnel indigène. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het inlands personeel</i> Travaux de voirie à Coquilhatville et Banzyville. — <i>Wegenwerken te Coquilhatstad en Banzystad</i> Raccordements des bureaux des Télécommunications à Coquilhatville. — <i>Verbindingen van de bureau's der Verreberichtgevingen te Coquilhatstad</i> Equipped de l'école secondaire pour indigènes de Coquilhatville. — <i>Toerusting van de secundaire school voor inlanders van Coquilhatstad</i> Construction et aménagement de centres médico-chirurgicaux à Bomboma, Djola, Basankusu. — <i>Bouwen en inrichten van geneesheekkundige centra te Bomboma, Djola, Basankusu</i> Lutte antérosive: dépenses diverses pour le personnel indigène et achat de matériel. — <i>Strijd tegen de erosie: allerhande uitgaven voor het inlands personeel en aankoop van materieel</i> Cultures annuelles: salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Jaarlijkse culturen: daglonen en onderhoud van het inlands personeel</i> Pêche et pisciculture: salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Visserij en visteelt: daglonen en onderhoud van het inlands personeel</i>	50,000,000 3,015,000 22,000,000 7,570,000 535,000 300,000 2,144,000 1,375,000 1,500,000 80,000 3,980,000 1,300,000 1,306,000 558,000
31/263	13.VIII.1954	Equipped de l'école primaire et de l'internat de Watsa. — <i>Toerusting van de lagere school en het internaat van Watsa</i>	437,000
31/272	21.VIII.1954	Achat d'immeubles pour la Colonie. — <i>Aankoop van onroerende goederen voor de Kolonie</i>	2,000,000
31/291	3.IX.1954	Prêts aux centres extracoutumiers de la Province du Katanga en vue de la construction de maisons pour indigènes. — <i>Leningen aan de buitengewoonrechtelijke Centra van de Katangaprovincie met het oog op het bouwen van woningen voor inlanders</i> Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> . Subside à la ville d'Elisabethville (intervention dans les frais de construction d'un bassin de natation). — <i>Toelage aan de stad Elisabethstad (tegenmoetkoming in de kosten voor aanleg van een zwembassin)</i> Achat et frais d'utilisation de matériel routier: Province du Kivu. — <i>Aankoop, benuttigingskosten van het wegmaterieel: Kivuprovincie</i> Construction et aménagement de bâtiments administratifs; achat de matériel. — <i>Bouwen en inrichten van administratieve gebouwen; aankoop van materieel</i>	20,000,000 27,159,000 3,575,000 3,000,000 13,003,000

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend	Montant des réductions de crédits — Bedrag der krediet- verminderingen	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — Bedrag van de verminderingen der aanwendings- machtigingen tot uitgaven	Article du budget où la réduction doit être opérée — Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht	Total des crédits supplémentaires après réductions — Totaal der bijkredieten na verminderingen	Total des autorisations supplémentaires de dépenses après réductions — Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na verminderingen
50,000,000	1	50,000,000	50,000,000	1	—	—
3,015,000	5	3,015,000	3,015,000	5	—	—
—	12	22,000,000	—	12	—	—
6,283,000	15	7,570,000	6,283,000	15	—	—
535,000	15	535,000	535,000	15	—	—
300,000	15	300,000	300,000	15	—	—
1,644,000	15	2,144,000	1,644,000	15	—	—
1,375,000	15	1,375,000	1,375,000	15	—	—
—	20	1,500,000	—	20	—	—
80,000	24	80,000	80,000	24	—	—
3,980,000	25	3,980,000	3,980,000	25	—	—
1,300,000	27	1,300,000	1,300,000	27	—	—
1,306,000	27	1,306,000	1,306,000	27	—	—
558,000	29	558,000	558,000	29	—	—
437,000	15	437,000	437,000	15	—	—
2,000,000	2	—	—	—	2,000,000	2,000,000
20,000,000	1	20,000,000	20,000,000	1	—	—
27,159,000	4	27,159,000	27,159,000	4	—	—
3,575,000	5	3,575,000	3,575,000	5	—	—
—	12	3,000,000	—	12	—	—
13,003,000	15	13,003,000	13,003,000	15	—	—

TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/291	3.IX.1954	Construction de logements pour le personnel européen et achat de mobilier. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het Europees personeel en aankoop van meubilair</i> Expropriations et achats en vue des travaux prévus à l'article 15 des B.E. 1950 à 1954. — <i>Ontheffingen en aankopen met het oog op de werken voorzien in artikel 15 der B.E. 1950 tot 1954</i> Equipement de l'école professionnelle de Coquilhatville. — <i>Toerusting van de vakschool van Coquilhatstad</i> Lutte antiérosive : salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Strijd tegen de erosie : lonen en onderhoud van het inlands personeel</i> Cultures annuelles : salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Jaarlijkse culturen : lonen en onderhoud van het inlands personeel</i> Travaux de reboisement et d'aménagement des forêts. Salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Herbebossing en inrichting der bossen. Dag-lonen en onderhoud van het inlands personeel</i> Pêche et pisciculture : subsides pour construction de viviers. — <i>Visserij en visteelt : toelagen voor het aanleggen van visvijvers</i> Elevage : construction d'un abattoir à Butembo. — <i>Veeteelt : bouwen van een slachthuis te Butembo</i>	15,254,000 3,000,000 800,000 2,000,000 600,000 360,000 80,000 622,000
31/307	11.IX.1954	Construction d'écoles officielles pour indigènes, à Luluabourg. — <i>Bouwen van officiële scholen voor inlanders te Luluaburg</i>	4,000,000
31/310	14.IX.1954	Travaux sur les grands axes routiers et les transversales. — <i>Wegenwerken op de hoofdwegen en op de nevenwegen</i> Construction et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen en inrichten van administratieve gebouwen</i> Télécommunications : raccordement du centre d'émission de Stanleyville au réseau électrique. — <i>Verreberichtgevingen : verbinding van het uitzendingscentrum van Stanleystad met het telefoonnet</i> Stations d'essais : salaires, entretien du personnel indigène, matériel, constructions. — <i>Proefstations : lonen, onderhoud van het inlands personeel, materieel, bouwwerken</i> Cultures pérennes : salaires, entretien du personnel indigène; matériel. — <i>Overjarige culturen : lonen, onderhoud van het inlands personeel; materieel</i>	8,000,000 5,700,000 600,000 1,376,000 698,000
31/318	25.IX.1954	Construction d'écoles de quartier à Léopoldville. — <i>Bouwen van wijkscholen te Leopoldstad</i>	0,000,000
31/326	8.X.1954	Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i>	1,500,000
31/329	2.X.1954	Subside pour construction d'une maison du combattant européen à Léopoldville. — <i>Toelage voor het bouwen van een tehuis voor de Europese oudstrijders te Leopoldstad</i>	1,000,000
31/347	24.X.1954	Prêts aux circonscriptions indigènes en Province Orientale (construction de maisons pour indigènes). — <i>Leningen aan de inlandse gebieden in de Oostprovincie (bouwen van woningen voor inlanders)</i> Transports par eau : canalisation de la Kahawa à Bukavu. — <i>Vervoer te water : kanalisering van de Kahawa te Bukavu</i> Construction et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen en inrichten van administratieve gebouwen</i> Construction de logements pour le personnel européen. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het Europees personeel</i>	2,000,000 5,625,000 3,975,000 5,105,000

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — <i>Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der krediet- verminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendings- machtigingen tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réductions — <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na verminderingen</i>
2,545,000	15	15,254,000	2,545,000	15	—	—
—	15	3,000,000	—	15	—	—
800,000	24	800,000	800,000	24	—	—
2,000,000	27	2,000,000	2,000,000	27	—	—
600,000	27	600,000	600,000	27	—	—
360,000	28	360,000	360,000	28	—	—
80,000	29	80,000	80,000	29	—	—
622,000	31	622,000	622,000	31	—	—
4,000,000	24	—	—	—	4,000,000	4,000,000
—	12	8,000,000	—	12	—	—
2,700,000	15	5,700,000	2,700,000	15	—	—
—	20	600,000	—	20	—	—
1,376,000	27	1,376,000	1,376,000	27	—	—
698,000	27	698,000	698,000	27	—	—
10,000,000	15	10,000,000	10,000,000	15	—	—
1,500,000	4	—	—	—	1,500,000	1,500,000
1,000,000	5	—	—	—	1,000,000	1,000,000
2,000,000	1	2,000,000	2,000,000	1	—	—
—	13	5,625,000	—	13	—	—
3,975,000	15	3,975,000	3,975,000	15	—	—
105,000	15	5,105,000	105,000	15	—	—

TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — N ^o der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/347	24.X.1954	Construction de logements pour le personnel indigène. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het inlands personeel</i> Télécommunications : raccordement téléphonique de la nouvelle aérogare (Léopoldville). — <i>Verreberichtgevingen: telefonische verbinding van de nieuwe luchthaven (Leopoldstad)</i> Construction et aménagement de centres médico-chirurgicaux. — <i>Bouwen en inrichten van geneesheekundige centra</i> Campagnes intensives de désinsectisation. — <i>Krachtadige veldtochten voor de verdelging der insecten</i> Construction d'hôpitaux pour européens. — <i>Bouwen van hospitalen voor Europeanen</i> Lutte antiérosive : salaires et entretien du personnel indigène, matériel divers. — <i>Strijd tegen de erosie: lonen en onderhoud van het inlands personeel, allerlei materieel</i> Stations d'essais : équipement du personnel indigène. — <i>Proefstations: toerusting van het inlands personeel</i> Cultures pérennes : salaires et entretien et équipement du personnel indigène. — <i>Overjarige culturen: lonen, onderhoud en toerusting van het inlands personeel</i> Pêche et pisciculture : matériel divers. — <i>Visserij en visteelt: allerlei materieel</i>	735,000 4,000,000 1,749,000 8,000,000 3,541,000 8,296,000 45,000 186,000 150,000
31/352	29.X.1954	Transports par air : Stanleyville : aménagement de l'aérodrome à trafic international. — <i>Vervoer in de lucht: Stanleystad: inrichting van het vliegveld voor internationaal verkeer</i>	15,000,000
31/369	16.XI.1954	Construction de maisons pour indigènes à Goma. — <i>Bouwen van huizen voor inlanders te Goma</i> Aménagement du centre extra-coutumier de Goma. — <i>Inrichting van het buitengewoonterechtelijk centrum van Goma</i>	6,680,000 2,550,000
31/378	23.XI.1954	Achat d'immeubles pour la Colonie. — <i>Aankoop van onroerende goederen voor de Kolonie</i> Achat et utilisation de matériel routier. — <i>Aankoop en benutting van het wegmaterieel</i> Lutte antiérosive : salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Strijd tegen de erosie: lonen en onderhoud van het inlands personeel</i> Stations d'essais : salaires et entretien du personnel indigène. — <i>Proefstations: lonen en onderhoud van het inlands personeel</i> Cultures annuelles : salaires et entretien du personnel indigène; constructions diverses. — <i>Jaarlijkse culturen: lonen, onderhoud van het inlands personeel, allerhande bouwwerken</i>	780,000 14,000,000 2,787,000 1,400,000 8,006,000
31/400	8.XII.1954	Prêts aux circonscriptions indigènes de la Province du Katanga (construction de maisons pour indigènes). — <i>Leningen aan de inlandse gebieden van de Katangaprovincie (bouwen van woningen voor inlanders)</i> Prêts à l'Office des Produits agricoles, à Bukavu. — <i>Lening aan het Bureau der Landbouwproducten te Bukavu</i> Défense de la Colonie : armement, munitions, charrois, etc. — <i>Verdediging van de Kolonie: bewapening, schietvoorraad, wagens, enz.</i> Transports par eau : extension et équipement des ports de Ponthierville et de Kindu; construction de débarcadères à Lowa et Elila. — <i>Vervoer te water: uitbreiding en toerusting der havens van Ponthierstad en van Kindu; aanleggen van landingssteigers te Lowa en Elila</i>	20,000,000 4,627,000 22,516,000 3,000,000

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — <i>Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de crédits — <i>Bedrag der krediet- verminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendings- machtigingen tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations supplémentaires de dépenses après réductions — <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na verminderingen</i>
735,000	15	735,000	735,000	15	—	—
—	20	4,000,000	—	20	—	—
500,000	25	1,749,000	500,000	25	—	—
—	25	8,000,000	—	25	—	—
3,541,000	25	3,541,000	3,541,000	25	—	—
8,296,000	27	8,296,000	8,296,000	27	—	—
45,000	27	45,000	45,000	27	—	—
186,000	27	186,000	186,000	27	—	—
150,000	29	150,000	150,000	29	—	—
—	14	—	—	—	15,000,000	—
6,680,000	15	—	—	—	6,680,000	6,680,000
2,550,000	15	—	—	—	2,550,000	2,550,000
780,000	2	780,000	780,000	2	—	—
—	12	14,000,000	—	12	—	—
2,787,000	27	2,787,000	2,787,000	27	—	—
1,400,000	27	1,400,000	1,400,000	27	—	—
8,006,000	27	8,006,000	8,005,000	27	—	—
20,000,000	1	20,000,000	20,000,000	1	—	—
4,627,000	1	4,627,000	4,627,000	1	—	—
22,516,000	3	22,516,000	22,516,000	3	—	—
—	13	3,000,000	—	13	—	—

TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/400	8.XII.1954	Port de Stanleyville. — <i>Haven van Stanleystad</i>	1,000,000
		Aménagement des ateliers des voies navigables à Léopoldville. — <i>Inrichting der werkhuizen van de bevaarbare wegen te Leopoldstad</i>	1,500,000
		Défense des rives du Lualaba au lac Kisale. — <i>Verdediging van de Lualabaoevers in het Kisale-meer</i>	750,000
		Expropriations pour l'extension des ports publics de la Colonie. — <i>Onteigeningen voor de uitbreiding der openbare havens van de Kolonie</i>	6,581,000
		Infrastructure portuaire de Banana. — <i>Havenonderbouw te Banana</i>	—
		Construction de logements pour le personnel indigène. — <i>Bouwen van woningen voor het inlands personeel</i>	600,000
		Expropriations en vue des travaux prévus à l'article 15 des B.E. 1950 à 1954. — <i>Onteigeningen voor de werken voorzien in artikel 15 der B.B. 1950 tot 1954</i>	336,000
		Télécommunications: transfert des centres d'émission de Léopoldville. — <i>Verreberichtgevingen: overplaatsing der ontvangstations te Leopoldstad</i> .	4,000,000
		Construction d'un centre médico-chirurgical à Bukama. — <i>Bouwen van een geneeskundig centrum te Bukama</i>	1,155,000
31/445	29.XII.1954	Dépenses extraordinaires relatives à l'installation de populations dans des gîtes agricoles favorables. — <i>Buitengewone uitgaven betreffende de plaatsing van volkengroepen in de geschikte landbouwstreken</i>	10,000,000
		Travaux au nouvel aérodrome de Léopoldville. — <i>Werken op het nieuwe luchtstation te Leopoldstad</i>	178,000
31/6	7.I.1955	Élevage sur les hauts plateaux du Kwango. — <i>Veeteelt op de hoogvlakten van Kwango</i>	2,108,000
31/27	18.I.1955	Parachèvement de l'entrepôt des douanes à Luluabourg. — <i>Voltooiing van het douane-entrepot te Luluaburg</i>	—
31/40	29.I.1955	Achèvement du bureau postal de Léopoldville-Limete. — <i>Voltooiing van het postkantoor te Leopoldstad-Limete</i>	373,000
31/41 modifiée par l'ord. 31/107 du 26.III.1955 gewijzigd door de ord. 31/107 van 26.III.1955	29.I.1955	Défense de la Colonie: armement, munitions, charrois, etc. — <i>Verdediging van de Kolonie: bewapening, schietvoorraad, wagens, enz.</i>	9,000,000
		Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i>	13,350,000
		Télécommunications: achat et installation de centrales téléphoniques. — <i>Verreberichtgevingen: aankoop en installatie van telefooncentralen</i>	13,000,000
		Services médicaux: agrandissement de l'hôpital de Stanleyville et raccordements divers. — <i>Geneeskundige diensten: vergroting van het hospitaal van Stanleystad en verscheidene verbindingen</i>	994,000
		Cultures pérennes: matériel, semences, etc. — <i>Overjarige culturen: materieel, zaden, enz.</i>	430,000
Arrêté royal Koninklijk besluit	2.I.1954	Prêt à l'Etat Belge pour construction d'un immeuble destiné à l'administration centrale du Ministère des Colonies et à l'Ecole coloniale. — <i>Lening aan de Belgische Staat voor het optrekken van een gebouw bestemd voor het hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën en voor de Koloniale School</i>	0,000,000
	29.I.1954	Souscription au capital de la Société immobilière du Kasai. — <i>Inschrijving op het kapitaal van de « Société immobilière de Kasai »</i>	0,000,000

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — <i>Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekerd</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der krediet- verminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendings- machtigingen tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réductions — <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na verminderingen</i>
—	13	1.000.000	—	13	—	—
—	13	1.500.000	—	13	—	—
—	13	750.000	—	13	—	—
—	13	6.581.000	—	13	—	—
2.500.000	13	—	2.500.000	13	—	—
—	15	600.000	—	15	—	—
—	15	336.000	—	15	—	—
—	20	4.000.000	—	20	—	—
—	25	1.155.000	—	25	—	—
10.000.000	8	10.000.000	10.000.000	8	—	—
—	14	178.000	—	14	—	—
2.108.000	31	2.108.000	2.108.000	31	—	—
1.960.000	16	—	1.960.000	16	—	—
373.000	15	373.000	373.000	15	—	—
9.000.000	3	9.000.000	9.000.000	3	—	—
13.350.000	4	13.350.000	13.350.000	4	—	—
—	20	13.000.000	—	20	—	—
—	25	994.000	—	25	—	—
430.000	27	430.000	430.000	27	—	—
40.000.000	1	40.000.000	40.000.000	1	—	—
10.000.000	1	10.000.000	10.000.000	1	—	—

TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP.	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
Arrêté royal Koninklijk besluit	2.II.1954	Subside à la Commission administrative du Patrimoine de l'Institut Royal des Sciences Naturelles, pour l'exploration des lacs Kivu, Edouard et Albert. — <i>Toelage aan de administratieve Commissie van het Patrimonium van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen, voor het onderzoeken van het Kivu-, Edouard- en Albert-meer</i>	3,000,000
Id.	13.II.1954	Construction du chemin de fer Kabalo-Kabongo: poursuite des travaux. — <i>Aanleggen van de spoorweg Kabalo-Kabongo: voortzetting van de werken</i>	190,000,000
Id.	13.II.1954	Musée Royal du Congo Belge à Tervuren: aménagement de locaux; matériel, achat de collections exceptionnelles. — <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo te Tervuren: inrichting van lokalen; materieel, aankoop van uitzonderlijke verzamelingen</i>	2,000,000
Id.	15.III.1954	Subside à l'Institut Royal des Sciences Naturelles pour l'exploration des lacs Kivu, Edouard et Albert. — <i>Toelage aan het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen voor het onderzoeken van het Kivu-, Edouard- en Albert-meer</i>	283,000
Id.	27.III.1954	Programme de travaux d'aménagements de cités indigènes à réaliser par l'Office des Cités Africaines, pour compte de la Colonie. — <i>Programma der werken tot inrichting der inlandse wijken, te verwezenlijken door de Dienst der Afrikaanse Wijken, voor rekening der Kolonie</i>	171,369,000
		Participation de la Colonie dans le financement du programme propre de l'Office des Cités Africaines. — <i>Deelneming van de Kolonie in de financiering van het eigen programma van de Dienst der Afrikaanse Wijken</i>	193,935,000
Id.	9.IV.1954	Portefeuille: rachat de valeurs mobilières. — <i>Portefeuille: afkoop van roerende waarden</i>	8,869,000
		Matériel de premier équipement pour le laboratoire de recherches chimiques de Tervuren. — <i>Materieel voor eerste uitrusting voor het laboratorium voor scheikundige onderzoeken van Tervuren</i>	220,000
Id.	19.VI.1954	Prêt à la Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains « C.F.L. ». — <i>Lening aan de « Compagnie des chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains » « C.F.L. »</i>	200,000,000
Id.	25.VI.1954	Construction d'écoles officielles pour indigènes à Luluabourg. — <i>Bouwen van officiële scholen voor inlanders te Luluaburg</i>	3,000,000
Id.	30.VI.1954	Prêt à l'Etat Belge pour construction d'un immeuble destiné à l'administration centrale du Ministère des Colonies et à l'Ecole Coloniale. — <i>Lening aan de Belgische Staat voor het optrekken van een gebouw bestemd voor het hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën en voor de Koloniale School</i>	37,500,000
Id.	13.VII.1954	Construction d'un immeuble destiné à divers établissements paraétatiques coloniaux à Bruxelles: poursuite des travaux. — <i>Oprichten van een gebouw dat bestemd is voor verscheidene koloniale parastatale instellingen te Brussel: voortzetting der werken</i>	10,000,000
Id.	24.VII.1954	Souscription à un emprunt de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (O.T.R.A.C.O.). — <i>Inschrijving op een lening van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (O.T.R.A.C.O.)</i>	150,000,000
Id.	19.VIII.1954	Prêt à l'Etat Belge pour frais d'expropriations en vue de la construction à Bruxelles d'un second bâtiment destiné à divers établissements paraétatiques coloniaux. — <i>Lening aan de Belgische Staat voor onteigeningskosten met het oog op het optrekken te Brussel, van een tweede gebouw bestemd voor verscheidene parastatale koloniale instellingen</i>	16,000,000
		Participation de la Colonie au capital de la Société de Transports en Commun de Léopoldville. — <i>Deelneming van de Kolonie in het kapitaal van de Maatschappij voor Gemeenschappelijk Vervoer te Leopoldstad</i>	16,250,000

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings-machtiging tot uitgaven	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend	Montant des réductions de crédits — Bedrag der krediet-verminderingen	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — Bedrag van de verminderingen der aanwendings-machtigingen tot uitgaven	Article du budget où la réduction doit être opérée — Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht	Total des crédits supplémentaires après réductions — Totaal der bijkredieten na verminderingen	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réductions — Totaal der bijkomende aanwendings-machtigingen tot uitgaven na verminderingen
3,000,000	29	3,000,000	3,000,000	29	—	—
190,000,000	11	190,000,000	190,000,000	11	—	—
2,000,000	5	2,000,000	2,000,000	5	—	—
283,000	29	—	—	—	283,000	283,000
171,369,000	15	—	—	—	171,369,000	171,369,000
193,935,000	21bis	—	—	—	193,935,000	193,935,000
8,869,000	1	—	—	—	8,869,000	8,869,000
220,000	5	220,000	220,000	5	—	—
250,000,000	11ter	—	—	—	200,000,000	250,000,000
3,000,000	24	—	—	—	3,000,000	3,000,000
37,500,000	1	37,500,000	37,500,000	1	—	—
10,000,000	5	—	—	—	10,000,000	10,000,000
1,000,000,000	11bis	—	—	—	150,000,000	1,000,000,000
16,000,000	1	—	—	—	16,000,000	16,000,000
27,300,000	20bis	—	—	—	16,250,000	27,300,000

TABLEAU I (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
Arrêté royal Koninklijk besluit	19.VIII.1954	Souscription à un emprunt émis par la Société mentionnée ci-dessus. — <i>Inschrijving op een lening uitgegeven door de maatschappij hierboven bedoeld</i>	50.000.000
Id.	30.VIII.1954	Rachat à la Société des Forces Hydroélectriques de la Sanga de ses parti- cations dans le capital de la Société « Forces du Bas-Congo » et dans celui du Syndicat pour le développement de l'électrification du Bas-Congo. — <i>Terugkoop van de « Société des Forces Hydroélectriques de la Sanga » van haar deelhebbingen in het kapitaal van de « Société Forces du Bas- Congo » en in dat van het Syndicaat voor de ontwikkeling van de elec- trificatie van Neder-Congo</i>	32.700.000
		Rachat à la Société Sanga de la ligne de transport d'énergie Zongo-Sanga- Léopoldville et d'un poste de transformation à Léopoldville, et indemni- sation pour perte résultant de l'interdiction d'importer du courant d'Afrique Equatoriale Française. — <i>Terugkoop van de « Société Sanga », van de elektrische lijn Zongo-Sanga-Leopoldstad en van een omzettings- post te Leopoldstad, en schade-loosstelling voor het verlies voortvloeiend uit het verbod van stroominvoer uit Frans Equatoriaal Afrika</i>	85.000.000
Id.	2.IX.1954	Construction du chemin de fer Kabalo-Kabongo. — <i>Aanleggen van de spoor- weg Kabalo-Kabongo</i>	110.000.000
Id.	23.IX.1954	Souscription de la Colonie à un emprunt de la Société des Forces du Bas- Congo. — <i>Inschrijving van de Kolonie op een lening van de « Société des Forces du Bas-Congo »</i>	100.000.000
		Participation de la Colonie au capital de la Société des Transports en Commun de Léopoldville. — <i>Deelname van de Kolonie in het kapitaal van de Maatschappij voor gemeenschappelijk Vervoer te Leopoldstad</i>	—
Id.	18.X.1954	Souscription à l'emprunt de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (OTRACO) : appel de fonds. — <i>Inschrijving op de lening van de Exploi- tatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (OTRACO) : bijstorting</i>	350.000.000
Id.	18.X.1954	Annuité due pour reconstitution du fonds de pensions de l'Otraco. — <i>Annui- teit verschuldigd voor herstel van het pensioenfonds van de Otraco</i>	12.483.534
Id.	23.XI.1954	Construction du chemin de fer Kabalo-Kabongo. — <i>Aanleggen van de spoor- weg Kabalo-Kabongo</i>	184.000.000
Id.	13.XII.1954	Programme de travaux à réaliser par l'Office des Cités Africaines pour compte de la Colonie. — <i>Programma der werken te verwezenlijken door de Dienst der Afrikaanse Wijken voor rekening der Kolonie</i>	149.681.000
		Souscription de la Colonie à l'augmentation du capital de la Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie. — <i>Inschrijving van de Kolonie op de kapi- taalsverhoging van de Kredietmaatschappij voor de Kolonisten en Nijver- heid</i>	172.000.000
		Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	3.112.503.134 =====

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 31 janvier 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies.
A. BUISSERET.

TABEL I (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — <i>Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der krediet- verminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendings- machtigingen tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réductions — <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na verminderingen</i>
85.000.000	20bis	—	—	—	50.000.000	85.000.000
32.700.000	22	—	—	—	32.700.000	32.700.000
85.000.000	22bis	—	—	—	85.000.000	85.000.000
110.000.000	11	110.000.000	110.000.000	11	—	—
286.000.000	22ter	—	—	—	100.000.000	286.000.000
30.200.000	20bis	—	—	—	—	30.200.000
—	110ter	—	—	—	350.000.000	—
12.483.534	10	7.000.000	7.000.000	10	5.483.534	5.483.534
184.000.000	11	184.000.000	184.000.000	11	—	—
149.681.000	15	—	—	—	149.681.000	149.681.000
172.000.000	26	—	—	—	172.000.000	172.000.000
3.673.746.134		1.312.802.600	1.103.795.600		1.799.700.534	2.569.950.534
=====		=====	=====		=====	=====

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 31 januari 1956.

BAUDOQUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/38	30.I.1954	Construction d'un pont sur la Nyawarongo à Kigali. — <i>Aanleggen van een brug over de Nyawarongo te Kigali</i> fr.	2,000,000
		Construction et aménagement de prisons. — <i>Bouwen en inrichten van gevangenissen</i>	2,423,000
31/99	19.III.1954	Construction d'un foyer social à Nyundo. — <i>Bouwen van een sociaal tehuis te Nyundo</i>	1,884,000
31/129	15.IV.1954	Acquisitions foncières et immobilières diverses. — <i>Verkrijging van gronden en allerlei onroerende goederen</i>	4,473,000
		Entretien et fonctionnement du matériel routier. — <i>Onderhoud en werking van het wegmaterieel</i>	2,400,000
		Construction d'un bureau de territoire à Usumbura. — <i>Bouwen van een gewestkantoor te Usumbura</i>	1,276,000
		Travaux de voirie et d'assainissement à Usumbura. — <i>Wegen- en saneringswerken te Usumbura</i>	1,500,000
		Extension du réseau téléphonique à Usumbura. — <i>Uitbreiding van het telefoonnet te Usumbura</i>	3,700,000
		Équipement radioélectrique du Ruanda-Urundi. — <i>Radio-electrische toerusting van Ruanda-Urundi</i>	628,000
		Subsides pour construction et équipement d'écoles pour indigènes. — <i>Toelagen voor het bouwen en toerusten van scholen voor inlanders</i>	15,000,000
		Propagande dans les milieux indigènes. — <i>Propaganda in de inlandse milieus</i> .	80,000
31/165	21.V.1954	Rachat de trois maisons à Kisenyi. — <i>Afkoop van drie huizen te Kisenyi</i> ...	1,755,000
		Aménagements d'habitations, mobilier; raccordement aux distributions d'eau et d'électricité à Kisenyi. — <i>Inrichting van woningen, meubilair; aansluiting op de waterleiding en het electriciteitsnet te Kisenyi</i>	502,000
31/201	17.VI.1954	Extension des installations portuaires d'Usumbura. — <i>Uitbreiding van de haveninstellingen van Usumbura</i>	5,661,000
31/233	15.VII.1954	Etude économique de la résorption du bétail excédentaire du Ruanda-Urundi. — <i>Economische studie van de opslorping van het overtallige vee in Ruanda-Urundi</i>	200,000
31/237	16.VII.1954	Etude axe routier A: Tronçon Usumbura-Kigali. — <i>Studiewegen as A: Usumbura-Kigali</i>	2,900,000
		Rectification de la route Usumbura-Rumonge. — <i>Rechttrekken van de weg Usumbura-Rumonge</i>	404,000
		Subside au Centre scientifique et médical de l'Université de Bruxelles en Afrique Centrale « C.E.M.U.B.A.C. » à titre d'intervention dans la lutte anti-tuberculeuse au R.U. — <i>Toelage aan het Wetenschappelijk en geneeskundig centrum van de Universiteit te Brussel in Centraal Afrika « C.E.M.U.B.A.C. » als tussenkomst in de strijd tegen de tuberculose in R.U.</i>	1,104,000
31/276	24.VIII.1954	Construction et équipement d'une école professionnelle pour indigènes à Usumbura. — <i>Bouwen en toerusten van een vakschool voor inlanders te Usumbura</i>	2,000,000
31/277	24.VIII.1954	Conservation des sols: Dépenses de la brigade de génie rural de l'OVAPIRI pour travaux d'irrigation. — <i>Behoud van de bodem: uitgaven betreffende de brigade voor landhuishoudelijke bouwkunde van het OVAPIRI voor bevoeiingswerken</i>	2,076,000
31/301	7.IX.1954	Entretien et fonctionnement du matériel routier. — <i>Onderhoud en werking van het wegmaterieel</i>	2,000,000

TABEL II.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — <i>Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings-machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der krediet-verminderingen</i>	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — <i>Bedrag van de verminderingen der aanwendings-machtigingen tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na verminderingen</i>	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réductions — <i>Totaal der bijkomende aanwendings-machtigingen tot uitgaven na verminderingen</i>
2,000,000	12	2,000,000	2,000,000	12	—	—
2,423,000	15	2,423,000	2,423,000	15	—	—
1,884,000	15	1,884,000	1,884,000	15	—	—
4,473,000	2	4,473,000	4,473,000	2	—	—
2,400,000	12	2,400,000	2,400,000	12	—	—
1,276,000	15	1,276,000	1,276,000	15	—	—
1,500,000	15	1,500,000	1,500,000	15	—	—
3,700,000	20	3,700,000	3,700,000	20	—	—
628,000	20	628,000	628,000	20	—	—
15,000,000	24	15,000,000	15,000,000	24	—	—
80,000	33	80,000	80,000	33	—	—
1,755,000	2	—	—	—	1,755,000	1,755,000
502,000	15	—	—	—	502,000	502,000
—	13	5,661,000	—	13	—	—
200,000	31	200,000	200,000	31	—	—
2,900,000	12	2,900,000	2,900,000	12	—	—
404,000	12	404,000	404,000	12	—	—
1,104,000	25	1,104,000	1,104,000	25	—	—
2,000,000	24	2,000,000	2,000,000	24	—	—
2,076,000	27	2,076,000	2,076,000	30	—	—
2,000,000	12	2,000,000	2,000,000	12	—	—

TABLEAU II (suite).

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1954.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit supplémentaire ouvert — Bedrag van het geopend bijkrediet
31/321	2.X.1954	Construction d'un entrepôt avec bureau de douanes à Kidaho. — <i>Bouwen van een stapelplaats met kantoor voor douanen te Kidaho</i>	796.000
		Aménagements à l'école officielle pour enfants européens à Usumbura. — <i>Inrichtingen bij de officiële school voor Europese kinderen te Usumbura</i>	478.000
31/349	26.X.1954	Etude axe routier A : Tronçon Usumbura-Kigali. — <i>Studie wegenas A : vak Usumbura-Kigali</i>	720.000
31/377	23.XI.1954	Construction et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen en inrichten van administratieve gebouwen</i>	1.665.000
		Constructions d'habitations pour le personnel européen. — <i>Bouwen van woonhuizen voor het Europees personeel</i>	1.822.000
		Construction de logements pour soldats à Kibuye. — <i>Bouwen van woningen voor soldaten te Kibuye</i>	1.000.000
		Travaux de voirie et d'assainissement. — <i>Wegen- en saneringswerken</i>	1.734.000
31/406	9.XII.1954	Achat à l'Office des Cités Africaines de logements pour le personnel indigène à Usumbura. — <i>Aankoop van woningen voor het inlands personeel bij de Dienst der Afrikaanse Wijken te Usumbura</i>	5.160.000
31/421	16.XII.1954	Construction d'un pont sur la Nyabarongo à Kigali. — <i>Aanleggen van een brug over de Nyabarongo te Kigali</i>	1.000.000
31/29	19.I.1955	Entretien et fonctionnement du matériel routier. — <i>Onderhoud en werking van het wegematerieel</i>	2.000.000
Arrêté royal Koninklijk besluit	30.I.1954	Souscription à un emprunt de la Compagnie de recherches et d'exploitation minières au Ruanda-Urundi « C.O.R.E.M. ». — <i>Inschrijving op een lening van de « Compagnie de Recherches et d'exploitation minières au Ruanda-Urundi » « C.O.R.E.M. »</i>	24.318.000
Id. (modifié par l'arrêté royal du 4.I.1955) Id. (gewijzigd bij koninklijk besluit van 4.I.1955)	27.III.1954	Programme à réaliser par l'Office des Cités Africaines pour compte du Ruanda-Urundi : Logements pour le personnel indigène. — <i>Programma te verwezenlijken door de Dienst der Afrikaanse Wijken voor rekening van Ruanda-Urundi : huisvestingen voor het inlands personeel</i>	364.000
		Idem : travaux d'aménagement des centres extra-coutumiers et des cités indigènes. — <i>Idem : Werken tot inrichting van de buitengewoonterechtelijke centra en van de inlandse wijken</i>	16.837.000
		Idem : Dépenses d'équipement communautaire au centre extra-coutumier d'Usumbura. — <i>Idem : Uitgaven voor gemeenschappelijke uitrusting in het buitengewoonterechtelijke centrum van Usumbura</i>	25.719.000
		Subvention à l'Office des Cités Africaines pour couvrir l'écart entre le prix de revient des maisons construites et le prix de vente aux indigènes. — <i>Subventie aan de Dienst der Afrikaanse Wijken om het verschil te dekken tussen de kostprijs van de gebouwde huizen en de verkoopprijs aan de inlanders</i>	5.143.000
Id.	29.III.1954	Participation à la fusion des sociétés minières du Ruanda-Urundi : avances et souscription. — <i>Deelhebbing aan de versmelting van de mijnbouwvennootschappen van Ruanda-Urundi : voorschotten en inschrijving</i>	42.600.000
Totaux. — Totalen fr.			185.322.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 31 janvier 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

TABEL II (vervolg).

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant de l'autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — Bedrag van de toegestane aanvullende aanwendings-machtiging tot uitgaven	Article du budget où le crédit supplémentaire doit être rattaché — Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend	Montant des réductions de crédits — Bedrag der krediet-verminderingen	Montant des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses — Bedrag van de verminderingen der aanwendings-machtigingen tot uitgaven	Article du budget où la réduction doit être opérée — Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht	Total des crédits supplémentaires après réductions — Totaal der bijkredieten na verminderingen	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réductions — Totaal der bijkomende aanwendings-machtigingen tot uitgaven na verminderingen
796,000	15	796,000	796,000	15	—	—
478,000	15	478,000	478,000	15	—	—
720,000	12	720,000	720,000	12	—	—
1,665,000	15	1,665,000	1,665,000	15	—	—
1,822,000	15	1,822,000	1,822,000	15	—	—
1,000,000	15	1,000,000	1,000,000	15	—	—
1,734,000	15	1,734,000	1,734,000	15	—	—
5,160,000	2	—	—	—	5,160,000	5,160,000
1,000,000	12	1,000,000	1,000,000	12	—	—
2,000,000	12	2,000,000	2,000,000	12	—	—
24,318,000	1	10,000,000	10,000,000	1	14,318,000	14,318,000
364,000	15	—	—	—	364,000	364,000
16,837,000	15	—	—	—	16,837,000	16,837,000
25,719,000	21 bis	—	—	—	25,719,000	25,719,000
5,143,000	21 bis	—	—	—	5,143,000	5,143,000
71,000,000	1	15,000,000	15,000,000	1	27,600,000	56,000,000
208,061,000		87,924,000	82,263,000		97,398,000	125,798,000
=====		=====	=====		=====	=====

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 31 januari 1956.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.